

PROGRAM XXIV. MEDZINÁRODNÉHO FESTIVALU HORSKÝCH FILMOV V POPRADE
PROGRAMME OF THE 24th INTERNATIONAL FESTIVAL OF MOUNTAIN FILMS IN POPRAD

Kino Iskra Kežmarok / Iskra Cinema Kežmarok

14. 10. 2016 – piatok / October 14, 2016 – Friday

19.00 / 7 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 12 / Screening of Competition Films – Part 12

Introspekcia / Introspection, r.: L. Prado, FR 2016, 16'

Cesta za hmatateľnejšou realitou cez skúmanie vlastných emócií a pocitov.

A path to a more tangible reality through the exploration of one's own emotions and feelings.

Kalamárka / Kalamarka, r.: M. Grajciar, SK 2015, 35'

Prierez lezenia v populárnej slovenskej oblasti Kalamárka od predvojnového obdobia až po súčasnosť.

An overview of the climbing history in a popular Kalamarka region in Slovakia from the pre-war period up to the present.

Naprieč Antarktídou / Across Antarctica, r.: S. Gicquel, J. Gicquel, FR 2016, 30'

Najdlhšia lyžiarska expedícia, akú kedy podnikla bez pomoci „krídla“ žena v Antarktíde – 2 045 km za 74 dní pri teplote mínus 50°C.

The longest ski expedition ever undertaken by a woman without the aid of "wings" in Antarctica. The trip was 2,045 km long and lasted 74 days at temperatures of minus 50°C.

Langtang / Langtang, r.: S. Montaz-Rosset, ES 2015, 52'

Ultra maratónec Kilian Jornet vymení Everest za pomoc Nepálu po zemetrasení.

Ultra marathon runner Kilian Jornet decides to help Nepal after the earthquake instead of climbing Everest.

15. 10. 2016 – sobota / *October 15, 2016 – Saturday*

19.00 / 7 p.m. Projekcia súťažných filmov Blok 15 / *Screening of Competition Films – Part 15*

Osem a pol kruhu / *Eight and a half circle*, r.: G. Kresal, SI 2016, 32'

Psychologická dráma o profesionálnom horolezcovi, ktorý začal mať strašné sny.

A psychological drama about a professional climber who is having horrible dreams.

Premena / *Transition*, r.: P. Diffley, Ch. Prescott, UK 2015, 28'

Britská lezkyňa Natalie Berry objavuje čaro tradičného lezenia.

British climber Natalie Berry discovers the allure of traditional climbing.

Nie je to zlé 2 / *Not2Bad*, r.: Anthill Films, CA 2016, 30'

Neuveriteľné a miestami až šialené cyklistické jazdy Španielskom.

An incredible and slightly crazy bike ride through Spain.

Solo BASE, od lezenia ku skákaníu / *Solo BASE, from climbing to jumping*, r.: X. Coll, ES 2016, 37'

David Fusté a jeho kamarát Turko sú výborní lezci, ktorí sa stali BASE jumpermi,

aby si splnili svoj sen o lietaní.

David Fusté and his friend Turko are excellent climbers who became BASE jumpers to fulfill their dream of flying.

16. 10. 2016 – nedeľa / *October 16, 2016 – Sunday*

19.00 / 7 p.m. Projekcia ocenených filmov / *Screening of Award-Winning Films*